

2013 年 6 月

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

大 会

第三十八届会议

2013 年 6 月 15—22 日，罗马

总干事讲话

尊敬的贝宁总统阁下，
 尊敬的多哥总统阁下，
 尊敬的尼加拉瓜副总统阁下，
 尊敬的圣多美和普林西比总理阁下，
 尊敬的各位部长，
 尊敬的各位大使，
 各位常驻代表，
 尊敬的各位代表，
 女士们、先生们：

我非常高兴欢迎大家光临粮农组织，参加大会本届会议。

周六会议开端良好。我们有幸聆听诺贝尔奖得主阿玛蒂亚·森教授的麦克杜格尔纪念演讲并深受启发。昨天我们表彰了 38 个国家所取得的成就，他们成功实现了把营养不足人口比例减半这一千年发展目标；而其中 18 个国家同时还实现了把饥饿人口总数减半这一世界粮食首脑会议目标。这就为本周会议确定了基调，我相信我们将渡过非常有建设性且具吸引力的一周。

女士们、先生们，

1945 年粮农组织的成立反映出改善全球粮食治理并担当集体责任的必要性，但其成立同样也源自理想，即：相信能够实现全球“免于匮乏的自由”，这“对

本文件可通过此页 QR 二维码快速读取；粮农组织采用 QR 码旨在尽量减轻环境影响并倡导以更为环保的方式开展交流。其他文件可访问：www.fao.org。



ma865c

于长期和平来说十分必要”。当时世界遭受二次大战蹂躏，粮食匮乏，而增加生产，是对饥饿做出的自然反应。我们有这样的能力且取得了巨大成功。几十年来，人均粮食产量增长了 40%。然而，为粮食增产使用了大量自然资源和化学品投入，让我们付出了高昂的环境代价。而且，尽管产量增加，世界上还有近 8.7 亿人长期吃不饱饭，至少有 20 亿人遭受其它形式营养不良的影响。

正如阿玛蒂亚·森教授上周六在全会厅进行麦克杜格尔纪念演讲时告诫我们的那样，如果我们继续把饥饿仅仅当作粮食生产问题来看，将无法解决这一问题。森教授指出，饥饿问题确实源自人们吃不饱饭这一事实，但并不意味着粮食供应不足。

世界已然生产出足够的粮食，当今饥饿问题的主要根源是缺乏获取手段：数亿人口没有足够收入，买不起需要的粮食，而自己又没有生产手段。正如森教授所言，这一重点必须要得以强调，因为对饥饿问题的公共政策和讨论往往是完全针对粮食生产问题。

今天，为确保粮食安全，必须要把对获取层面的考量纳入应对措施，同时继续支持可持续增加粮食产量。有若干国家都正在成功采用把生产与获取相结合的手段。例如，通过更好的就业机遇和强化社会保护网促进创收。粮农组织在此领域已然向成员提供了支持，而加大支持力度则是我向本组织提出的重点工作之一。通过这种方式，我们就能够做出更重大贡献，打造一个没有饥饿的可持续世界。

女士们、先生们，

在我两年竞选总干事一职时，我就提出了如何改造粮农组织的愿景。实现这一愿景的基础是突出工作重点，更好地倾听并满足成员国需求，加强与关键伙伴的合作，提高工作效率，增强成本效益。自诸位选举我任职以来，我一直努力实现这一愿景。今天，向大家报告我们所取得的一些成绩。

首先，从我就任伊始，就启动了战略思考进程，突出了粮农组织的工作重点。通过群策群力，树立了五项战略目标和一项技术目标，综合体现了我们所设想的粮农组织工作重点。

第二，我们的效率正在得以提高。我们成功实施了一项新的业务管理系统，即：全球资源管理系统，将粮农组织全球各地办事处联系在一起，降低交易成本，加强问责制，提高透明度。对职位进行了严格审核，主要在本组织行政管理方面撤销了近 90 个职位。自当选后，我们实现了近 4 500 万美元的增效节支款项，堪称史无前例。其中部分节支款重新用于粮农组织的实质性工作，例如：

- 落实六项区域举措，其中非洲两项，其余区域各一项，符合各区域上届区域会议确立的优先重点。

- 在区域和分区域办事处设立了近 50 个专业人员职位，加强粮农组织满足成员需要的能力，同时又不会削弱全球技术和规范工作。

第三，我们批准了与民间社会和私营部门的伙伴关系战略。我们还正在努力加强与学术界和科研机构的合作，如国际农业研究磋商组织各国际农业研究中心。

第四，我们圆满结束了对粮农组织的改革。所有这一切都将有助于把我们的工作是最重要的地方，即在国家层面取得更好的成效，把粮农组织改造成一个脚踏实地、真正意义上的知识型组织。这意味着确保我们的规范和技术知识更加便于各国获取，同时把我们在实地了解和应用的经验提升到全球层面。

女士们、先生们，

我就任以来，我们逐步夯实了改进向成员提供援助的基础。现在到了迈出下一步的时候了：即批准《2014—2015 年工作计划和预算》和《2014—2017 年中期计划》。我们共同搭建了经审议的《战略框架》，将此框架转化为具体的行动和成果，就缺少这一步。为了实施提议的这项工作，我们提出实际增长 1% 的预算，加上不足 4% 份额用于抵消通货膨胀及规定的职工费用增长。

让我们客观地分析一下这一预算增长。首先，这是粮农组织自 1994—1995 两年度实行名义零增长政策以来，预算实际削减二十年之后提出的。具体而言，这意味着粮农组织预算的实际值在过去 20 年中失去了 27%。换句话说，就在我们的成员面对越来越多的挑战之时，粮农组织应对这些挑战的能力却在减弱。

本届大会给我们带来了扭转这种削弱我们能力的预算螺旋下降趋势，即打破这种真正恶性循环的机会。诸位在《审议工作计划和预算》时，请考虑我们这 18 个月所做的努力。我将继续履行同一承诺，竭尽全力，遏制粮农组织的费用增长。然而，请不要忘记，与占预算近 75% 的职工薪金和福利有关的大多数决定，是由设在纽约的国际公务员制度委员会根据联合国大会的授权作出的，我必须遵照这些决定。

同时也请牢记，尽管我们将继续探索提高效率的方式，但我们能负责任地采取的行动也是有限的，否则就会影响我们的技术能力。许多国家都面临着充满挑战的经济形势，但这更需要我们加强团结和合作，我们认为所提出的适度增长理由正当充分。特别是考虑到过去 20 年实际预算的下降，及面临更困难经济形势的国家因分摊会费变动而减少下个两年度会费缴纳额。

还应考虑这是我提出的第一个《工作计划和预算》。批准这项预算将具有重大的象征意义。这将表明你们在政治上支持新的工作计划，实现本组织的各项目标和我们关于确保粮农组织章程所规定的人类免于饥饿这一承诺。

我希望这一周我们将就预算达成一致。

在这一面临更大挑战的时刻，最需要我们表明对本组织及其目标共同做出承诺。

女士们、先生们，

本届大会将审议批准对本组织第一项全球目标的修改，即：把减少饥饿、粮食不安全和营养不良，改为消除饥饿、粮食不安全和营养不良。一词之差，意义却大不相同。消除饥饿和营养不良将在和平与繁荣方面产生巨大利益。这是我们所梦想建成的可持续未来的关键组成部分。

我们任重而道远。让我们确保有能力充分开展工作。回眸自我担任总干事以来所取得的成就，回眸成员与秘书处之间重新树立的信任，回眸我们所开展的透明而坦诚的对话，我相信我们能够做到。正如我之前对大家所说的：“除非我们共同努力，否则我将一事无成”。

祝会议圆满成功。

谢谢大家。